

519450-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Tehničke usluge – Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 53 ff. HOAI
- Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

OJ S 143/2026 28/07/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Stadt Bützow

E-pošta: vergabe@buetzow.de

Pravni oblik kupca: Lokalno tijelo

Djelatnost javnog naručitelja: Opće javne usluge

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 53 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Opis: Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 55 ff. HOAI - Leistungsphasen 1-9

Identifikacijska oznaka postupka: d4039950-e916-4845-b0ee-c699ab68c196

Interna identifikacijska oznaka: 2026-06-050

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 71300000 Tehničke usluge

2.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Vierburgweg 20

Grad: Bützow

Poštanski broj: 18246

Zemlja – podregija (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: #Bekanntmachungs-ID: CXVHYRYTWRFB55T# Rechnungen sind ausschließlich elektronisch als X-Rechnung gem. der Richtlinie 2014/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.04.2014 über die elektronische Rechnungsstellung bei öffentlichen Aufträgen und der E-Rechnungsverordnung des Landes Mecklenburg-Vorpommern (ERechVO M-V) einzureichen, d.h. dass die Rechnungsstellungen nur noch auf dem elektronischen Wege über die zentrale Rechnungseingangsplattform der Bundesdruckerei (OZG-RE) erfolgen dürfen.

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest

Kršenje obveza utvrđenih na temelju isključivo nacionalnih osnova za isključenje:

Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji:

Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima:

Pranje novca ili financiranje terorizma:

Prijevvara:

Korupcija:

Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima:

Kršenje obveze plaćanja poreza:

Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje:

Kršenje obveza u području prava o okolišu:

Kršenje obveza u području socijalnog prava:

Kršenje obveza u području radnog prava:

Nesolventnost:

Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj:

Suspendirane poslovne aktivnosti:

Situacije istovrsne stečaja prema nacionalnim zakonima:

Teški poslovni prekršaj:

Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja:

Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave:

Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave:

Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije:

Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku:

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 53 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Opis: Die Stadt Bützow beabsichtigt, die bestehende Wilhelm-Schröder-Sporthalle umfassend zu modernisieren und fehlende Kapazitäten durch geeignete bauliche Erweiterungen zu ergänzen. Im Rahmen einer vorangegangenen Zustandserfassung und Voruntersuchung wurden die baulichen, technischen, funktionalen und energetischen Mängel analysiert und bewertet. Das entwickelte Modernisierungskonzept sieht die Neustrukturierung der Bestandsgrundrisse sowie einen eingeschossigen Erweiterungsneubau an der Südostseite vor, der fehlende Nutzungen (Umkleiden, Sanitäranlagen, Küche, Außenlager) integriert. Zusätzlich ist der Neubau eines barrierefreien Erschließungstrakts mit Treppenhaus und Aufzug für die Tribüne im Obergeschoss geplant. Gegenstand des Auftrages sind die Leistungen der Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 55 ff. HOAI - Leistungsphasen 1-9. Es erfolgt eine stufenweise Beauftragung.

Interna identifikacijska oznaka: 2026-06-050

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 71300000 Tehničke usluge

5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Vierburgweg 20

Grad: Bützow
Poštanski broj: 18246
Zemlja – podregija (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)
Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 01/10/2026
Datum završetka trajanja: 31/12/2028

5.1.4. Obnova

Maksimalan broj obnavljanja: 3
Druge informacije o obnovi: Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Vertrag maximal 3 Mal um jeweils max. 12 Monate zu verlängern (Option). Ein Rechtsanspruch des Auftragnehmers auf die Ausübung der Verlängerungsoption besteht nicht. Die Verlängerung erfolgt unter dem Aspekt der noch ausstehenden Fördermittelbewilligung.

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.
Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora: Nije obvezno
Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a
Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da
Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da
Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:freelance#

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Nachweis über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister / Eintrag in Architekten-/Ingenieurkammer

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete

Opis kriterija odabira: Nachweis Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Nachweis einer für die Dauer des Vertrages und bis zur vollständigen Erfüllung bestehenden Betriebshaftpflichtversicherung (siehe Eignungskriterien)

Kriterij: Reference na određene usluge

Opis kriterija odabira: Referenznachweise (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Drei abgeschlossene und vergleichbare Referenzen. Angaben über den Bewerberbogen (vgl. Eignungskriterien!).

Kriterij: Specifični prosječni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Fachspezifischer Jahresumsatz (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Angaben über den Bewerberbogen (vgl. Eignungskriterien!)

Kriterij: Tehničari ili tehnička tijela za obavljanje posla

Opis kriterija odabira: Anzahl der Fachplaner (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):
Angaben im Bewerberbogen

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung - Eintragung in die
Ingenieur-/Architektenkammer

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete

Opis kriterija odabira: Berufshaftpflichtversicherung - Nachweis einer für die Dauer des
Vertrages und bis zur vollständigen Erfüllung bestehenden Betriebshaftpflichtversicherung mit
einer Deckungssumme - für Personenschäden i.H.v. 2 Mio. EUR und für sonstige Schäden
(Sach- und Vermögensschäden) i.H.v. 1 Mio. EUR durch Vorlage einer Kopie der
Versicherungspolice oder Vorlage einer Versicherungsbestätigung, dass im Falle der
Zuschlagserteilung ein entsprechender Versicherungsschutz gewährt wird. Es wird darauf
hingewiesen, dass hier eine Eigenerklärung nicht ausreichend ist. Bei Versicherungsverträgen
mit Pauschaldeckungen ist eine Erklärung des Versicherungsunternehmens erforderlich, dass
alle Schadenskategorien im Auftragsfall nebeneinander mit den geforderten
Deckungssummen abgesichert sind.

Kriterij: Specifični prosječni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Umsatz - Umsatz vergleichbarer Leistungen in den letzten drei
abgeschlossenen Geschäftsjahren (2023/2024/2025) in netto, getrennt nach Jahren im Mittel.
Als vergleichbar gelten Planungsleistungen der technischen Ausrüstung gemäß des
Leistungsbildes §§ 53 ff. HOAI. Mindestanforderungen: 300.000 EUR netto (Mittelwert der
letzten drei vollen Geschäftsjahre)

Kriterij: Tehničari ili tehnička tijela za obavljanje posla

Opis kriterija odabira: Anzahl der Fachplaner / Ingenieure - Anzahl der Ingenieure in den
letzten drei Jahren im Bereich der Fachplanung TGA. Mindestens zwei Ingenieure mit
Qualifikation in der Fachrichtung Heizung/Lüftung/Sanitär und mindestens 2 Ingenieure mit
Qualifikation in der Fachrichtung Elektrotechnik, jeweils pro Jahr.

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: Referenzen - Es sind drei Referenzprojekte über vergleichbare
Planungsleistungen der Technischen Gebäudeausrüstung (§§ 55 ff. HOAI) nachzuweisen. Die
Referenzen müssen folgende Mindestkriterien erfüllen: 1. Referenz - Sport-/Bildungsbau: -
Objekttyp: Neubau, Umbau oder Sanierung einer Sporthalle, Schule, Kindertagesstätte, -
Leistungsumfang-/zeitraum: Die Leistungsphasen 2-8 müssen innerhalb der letzten sieben
Jahre vollständig erbracht worden sein (kein vorheriger Beginn oder noch laufende
Baumaßnahme), - Anrechenbare Kosten (KG 400): mindestens 400.000 EUR netto. 2. und 3.
Referenz: - Objekttyp: Neubau, Umbau oder Sanierung von öffentlich zugänglichen Gebäuden
- Leistungsumfang-/zeitraum: Die Leistungsphasen 2-5 müssen innerhalb der letzten fünf
Jahre vollständig erbracht worden sein (kein vorheriger Beginn), - Anrechenbare Kosten (KG
400): mindestens 200.000 EUR netto.

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Rok za podnošenje zahtjeva za dodatne informacije: 17/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYYTWRFB55T/documents>

Ad hoc komunikacijski kanal:

URL: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYYTWRFB55T>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYYTWRFB55T>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Opis financijskog jamstva: Siehe Vertragsentwurf

Rok za zaprimanje ponuda: 25/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 34 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Nachforderungen gemäß § 56 VgV

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Einzureichende Unterlagen: - Erklärung zu

Mindestarbeitsbedingungen gem. TVgG M-V - Vereinbarung Mindestarbeitsbedingungen gem.

TVgG M-V

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: da

Pravni oblik koji mora imati skupina ponuditelja kojoj je dodijeljen ugovor: gesamtschuldnerische Haftung

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Informacije o rokovima za preispitivanje: Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen

Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum

Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe. Der Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Stadt Bützow

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Stadt Bützow

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Stadt Bützow

Registracijski broj: keine Angabe

Poštanska adresa: Am Markt 1

Grad: Bützow

Poštanski broj: 18246

Zemlja – podregija (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: vergabe@buetzow.de

Tel.: +49 38461500

Faks: +49 3846150100

Internet: <https://www.buetzow.de/>

Uloge ove organizacije:

Kupac

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Vergabekammer des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Registracijski broj: -

Poštanska adresa: Johannes-Stelling-Straße 14

Grad: Schwerin

Poštanski broj: 19053

Zemlja – podregija (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: vergabekammer@wm.mv-regierung.de

Tel.: +49 38558815164

Internet: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/Das-Ministerium/Vergabekammern/>

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 7c730107-143f-48f1-b37b-409ba6110701 - 01
Vrsta obrasca: Nadmetanje
Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Podvrsta obavijesti: 16
Datum slanja obavijesti: 24/07/2026 15:17:10 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme,
srednjoeuropsko ljetno vrijeme
Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački
Broj objave obavijesti: 519450-2026
Broj izdanja SL S-a: 143/2026
Datum objave: 28/07/2026